**Zeitschrift:** Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du

développement territorial = periodico di sviluppo territoriale

**Herausgeber:** Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer

Raumplaner

**Band:** 1 (2004)

Heft: 3

Inhaltsverzeichnis

# Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

# **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

2

# aktuell

- 4 Wettbewerbe/Concours
- 4 Ausbildung/Formation
- 5 Veranstaltungen/Manifestations
- 6 Nachrichten/Nouvelles
- 5 Publikationen/Publications

## thema

- 8 Aménagement du territoire et mobilité: deux thèmes indissociables? Raumplanung und Mobilität: untrennbar? Pierre Meylan, Cédric Cottier, Stéphane Thiébaud
- 11 Les ingénieurs-géomètres dans le processus d'aménagement du territoire ou «l'aménagiste des champs» et «l'aménagiste des villes»

  Die Geometer, oder: von Stadt- und Landplanern?

  Patrice Bulliard, Anne-Françoise Dubui
- 14 Protection de la nature et aménagement ...
  ... ou: qui joue le premier violon?
  Planen und Schützen: gemeinsam und
  nachhaltig
  Igor Andersen, Christoph von Fischer

- 17 Profession, Architecte-Paysagiste Beruf Landschaftsarchitekt Jean-Daniel, Thierry Merle
- 19 Vers une intensification du débat et de la collaboration interdisciplinaire?/ Die interdisziplinäre Diskussion intensivieren Urs Zuppinger

# forum

- 21 Les agences d'urbanisme françaises:
  Un outil pragmatique et souple au service
  des agglomerations
  Die französischen Raumplanungsagenturen: ein pragmatisches, leicht anpassbares Mittel im Dienste der Agglomerationen
  Pierre Yves Delcourt
- 23 Beeinflussen Freiräume und deren Qualität das Bodenpreisniveau? Mike Luther, Dietwald Gruehn
- 26 Reactions Einkaufszentrum Bahnhof
- 26 A propos Umsteigen wollen können müssen
- 27 FSU Info 3/04
- 31 Terminkalender/Calendrier

# impressum

collage 3/04
Zeitschrift für Planung,
Umwelt und Städtebau
Périodique d'urbanisme,
d'aménagement et
d'environnement

### Erscheinen/Parution:

collage erscheint sechsmal pro Jahr.

## Redaktion/Rédaction:

Christoph von Fischer, Dominik Frei, Andreas Gerber, Tino Küng, Lionel Leuenberger, Nathalie Mil, Raffael Poller-Nützi, Nicole Wirz.

## Herausgeber/Publié par:

FSU, Fédération suisse des urbanistes, Fachverband der Schweizer Raumplanerinnen und Raumplaner, Federazione svizzera degli urbanisti, Federaziun Svizra d'Urbanists Organ der Kantonsplanerkonferenz KPK/organe de la conférence suisse des aménagistes cantonaux COSAC

# Druck/Impression:

Birkhäuser + GBC AG, Reinach

## Kontaktadresse/Contact:

FSU Verlag, Lionel Leuenberger Lettenweg 118, CH-4123 Allschwil Tel. 061 485 90 73, Fax...75 admin-verlag@f-s-u.ch

Redaktion collage: redaktion-collage@f-s-u.ch forum-collage@f-s-u.ch aktuell-collage@f-s-u.ch

#### Produzent/Producteur:

Lionel Leuenberger, Lettenweg 118, CH-4123 Allschwil, Tel. 061 485 90 77, Fax ...75 lionel.leuenberger@f-s-u.ch

#### Satz und Gestaltung:

PROVISTA
Prepress • Publishing • Design,
U. Widmer, Lettenweg 118,
CH-4123 Allschwil,
Tel. 061 485 90 70, Fax ...75
info@speleoprojects.com

#### Inserate:

Mediaagentur Ebneter & Ottenbacher Weiherstrasse 2, Postfach 49, CH-9037 Speicherschwendi Tel. 071 330 02 30, Fax...31 paul.ebneter@swissonline.ch hj.ottenbacher@gmx.net

#### Preisgestaltung collage

Mitglieder/Einzelabonnementen Ord. Mitglieder FSU: im Mitgliederbeitrag enthalten. Einzelabonnement Schweiz: 85.–

Einzelabonnement Europa: 95.—
Studenten Schweiz: 20.—
Studenten Europa: 30.—
Rabattstufen Kollektivabonnement
2 - 5 Exemplare 30%
6 - 10 Ex. 40%
11-20 Ex. 50%
Preis Einzelheftbestellungen

1 Exemplar 16.00 2 - 5 Ex. 14.50 6 - 10 Ex. 12.50 11 - 20 Ex. 9.50

#### Hinweis/Indication:

Für unverlangt eingesandte Manuskripte wird keine Gewähr übernommen. Ein Autorenhonorar kann nicht bezahlt werden.

#### Beilage/Suppléments:

• HSR, Rapperswil • PUSCH, Zürich • RZU, Zürich: Nur FSU-Mitglieder • Fachstelle für Stadtentwicklung, Zürich: Nur D-Schweiz

## Redaktionsschluss

 collage 4/04
 09.07.2004

 collage 5/04
 10.09.2004

 collage 6/04
 12.11.2004

# vorschau 4/04

#### **Ressource Wasser**

Der Hitzesommer 2003 zeigte, dass das Thema Wasser auch in der Schweiz von Bedeutung ist. Während wir Menschen das angenehme Nass zur Abkühlung aufsuchten, litt die Landwirtschaft und der Hochwasserschutz unter den Folgen der extremen Wetterereignisse. Die Ressource Wasser – Grundlage jeglichen Lebens – rückte durch die extremen Witterungsverhältnisse gleich einer Werbung für das «Internationale Jahr des Wassers» ins Zentrum unseres Bewusstseins.

Anbetracht des bevorstehenden Sommers beleuchtet collage 4/04 die fortschrittliche Gesetzgebung in der Gewässerplanung und fragt nach deren Umsetzung.

- Wie wird in der Landwirtschaft mit dem Wasser geplant?
- Welche Planungsinstrumente stehen den Planerinnen und Planern im Siedlungsgebiet zur Verfügung?
- Wie steht es um das Grundwasser?
- Die Beantwortung dieser Fragen soll aufzeigen, dass bei der Planung mit Gewässern nicht alles im Fluss ist.